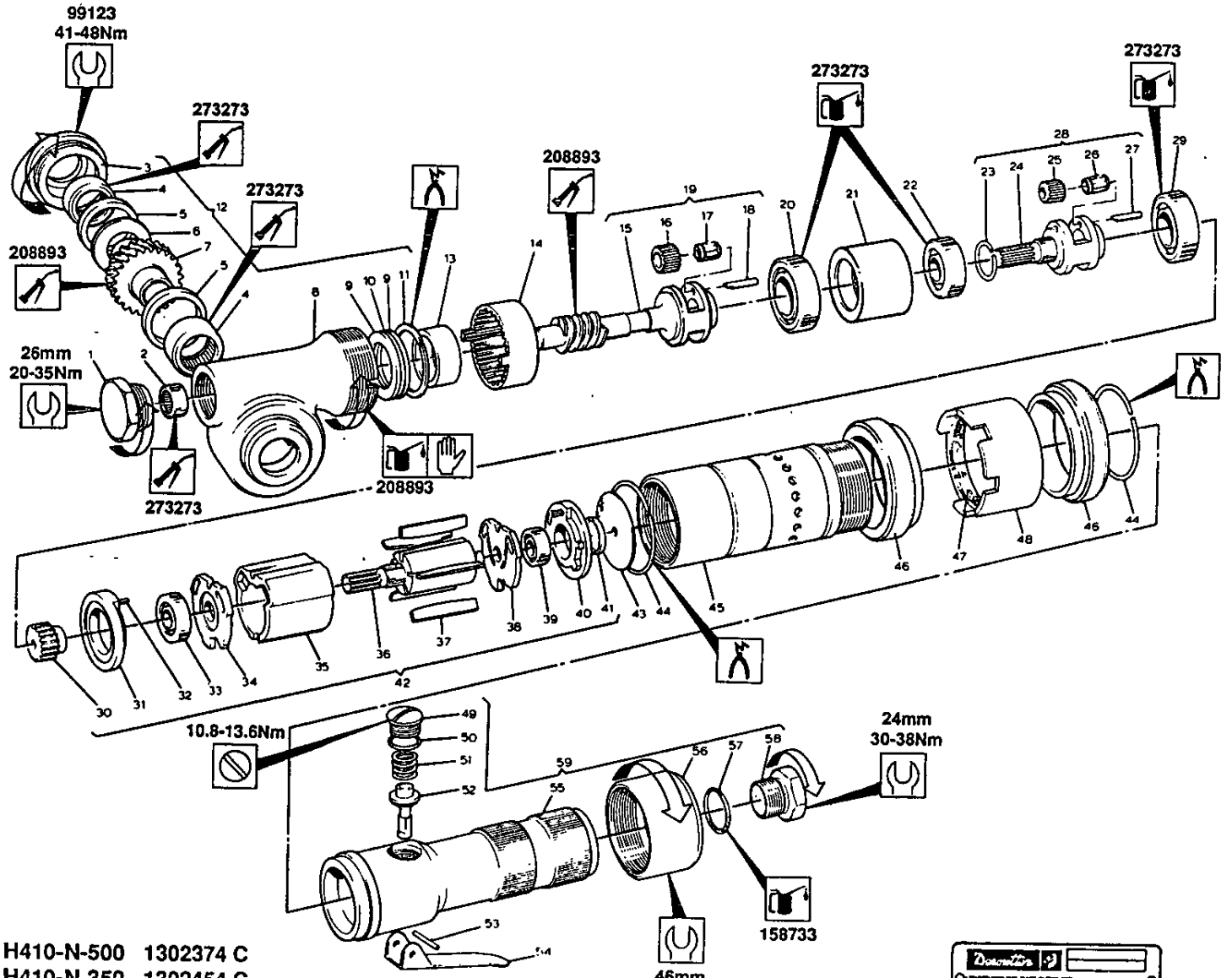
Desoutter™

# H410

**Servicing Instructions**
(GB) **Operating Instructions**
**Parts List**
Wartungsanleitung
(D) Bedienungsanleitung
Teileliste
Manuel d'entretien
(F) Manuel d'utilisation
Liste de pièces
Instrucciones de Servicio
(E) Instrucciones de Operación
Listas de Repuestos
Instruções de Manutenção
(P) Instruções de Funcionamento
Listas de Peças
Istruzioni per la
(I) Manutenzione
Istruzioni Operative
Elenco delle Parti
Οδήγιες Συντήρησης
(GR) Καταλογοι Ανταλλακτικών Μερώ
Οδήγιες Λειτουργιάς
Onderhoudsintructies
(NL) Bedieningsinstructies
Onderdelenlijst
Servicevejledning
(DK) Betjeningsvejledning
Liste over dele
Serviceinstruksjoner
(N) Driftsinstruksjoner
Delelister
Serviceinstruktioner
(S) Bruksanvisning
Reservdelslista
Huolto-ohjeet
(FIN) Osaluettelo
Käyttöohjeet




| | |
|---|---|
| H410-N-500 | 1302374 C |
| H410-N-350 | 1302454 C |
| H410-N-150 | 1302534 C |
| H410-N-90 | 1302614 C |
| H410-N-60 | 1302794 C |

# Parts List/T ileliste/List de Pièc s

Desoutter™

| Item No.<br>Pos.Nr.<br>No. Article | Part No.<br>Teil. No.<br>Référence | Qty<br>Menge<br>Qté |
|---|---|---|
| 1 | 200413 | 1 |
| * 2 | 67493 | 1 |
| 3 | 33663 | 1 |
| * 4 | 33683 | 2 |
| 5 | 33673 | 2 |
| * 6 | 229420103 | - |
| - | 229420153 | - |
| - | 229020203 | - |
| 7 | 80053 | 1 |
| 8 | 67343 | 1 |
| 9 | 70813 | 2 |
| * 10 | 70603 | 1 |
| * 11 | 70643 | 1 |
| 12 | 200383 | 1 |
| 13 | 92083 | 1 |
| 14 | 77783 | 1 |
| | H410-500,-150, -90,-60 | |
| - | 82583 | 1 |
| | H410-350 | |
| 15 | 200403 | 1 |
| 16 | 80003 | 2 |
| | H410-500,-150, -90,-60 | |
| - | 1353 | 2 |
| | H410-350 | |
| * 17 | 502103 | 2 |
| 18 | 80013 | 2 |
| 19 | 201053 | 1 |
| | H410-500,-150, -90,-60 | |
| - | 200393 | 1 |
| | H410-350 | |
| * 20 | 1673 | 1 |
| 21 | 5643 | 1 |
| | H410-150,-60 | |
| - | 5303 | 1 |
| | H410-90 | |
| * 22 | 9608 | 1 |
| * 23 | 50713 | 1 |
| | H410-150 | |
| 24 | 27403 | 1 |
| | H410-150 | |
| - | 5653 | 1 |
| | H410-90,-60 | |

| Item No.<br>Pos.Nr.<br>No. Article | Part No.<br>Teil. No.<br>Référence | Qty<br>Menge<br>Qté |
|---|---|---|
| 25 | 49703 | 2 |
| | H410-150 | |
| - | 80003 | 2 |
| | H410-90 | |
| - | 1353 | 2 |
| | H410-60 | |
| * 26 | 502093 | 2 |
| | H410-150 | |
| - | 502103 | 2 |
| | H410-90,-60 | |
| * 27 | 1453 | 2 |
| | H410-150 | |
| - | 80013 | 2 |
| | H410-90,-60 | |
| 28 | 88443 | 1 |
| | H410-150 | |
| - | 5953 | 1 |
| | H410-90 | |
| - | 7603 | 1 |
| | H410-60 | |
| * 29 | 1483 | 1 |
| | H410-150 | |
| - | 1673 | 1 |
| | H410-90,-60 | |
| 30 | 273873 | 1 |
| | H410-150 | |
| 31 | 265063 | 1 |
| 32 | 256123 | 2 |
| * 33 | 80253 | 1 |
| 34 | 265043 | 1 |
| 35 | 265033 | 1 |
| 36 | 265103 | 1 |
| | H410-500,-90 | |
| - | 265093 | 1 |
| | H410-350,-60 | |
| - | 265113 | 1 |
| | H410-150 | |
| * 37 | 9433 | 5 |
| 38 | 265053 | 1 |
| * 39 | 500693 | 1 |
| 40 | 265073 | 1 |
| 41 | 256773 | 1 |

| tem No.<br>Pos.Nr.<br>No. Article | Part No.<br>Teil. No.<br>Référence | Qty<br>Menge<br>Qté |
|---|---|---|
| 42 | 271823 | 1 |
| | H410-500,-90 | |
| - | 271783 | 1 |
| | H410-350,-60 | |
| - | 273853 | 1 |
| 43 | 275433 | 1 |
| | H410-90,-60 | |
| * 44 | 28693 | 2 |
| 45 | 279353 | 1 |
| | H410-500,-350 | |
| - | 279363 | 1 |
| | H410-150,-90,-60 | |
| 46 | 500303 | 1 |
| 47 | 203473 | 2 |
| 48 | 500313 | 1 |
| 49 | 152073 | 1 |
| * 50 | 54213 | 1 |
| 51 | 32353 | 1 |
| 52 | 218393 | 1 |
| 53 | 159373 | 1 |
| 54 | 159273 | 1 |
| 55 | 263243 | 1 |
| 56 | 287923 | 1 |
| * 57 | 67833 | 1 |
| 58 | 151583 (BSP) | - |
| - | 172753 (NPT) | - |
| 59 | 287933 (BSP) | - |
| - | 287943 (NPT) | - |

* Indicates normal replacement items. It is recommended that adequate stocks are held for servicing requirements.

Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.

* Bedeutet normale Verschleißreile. Es empfiehlt sich eine angemessene Menge für Wartungszwecke auf Lager zu halten.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.

* Le symbole astárisque (*) indique des articles de rechage normaux. Il est recommandé d'en conserver de stocks suffisants pour assurer toutes les opérations d'entretien courrant.

Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro dde référence de chaque pièce de rechange.

* Indica elementos de reposición regular. Se recomienda tener una cantidad adecuada de los mismos en reserva a efectos de mantenimiento.

Al encarga piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.

* Indica Itens que são substituidos regularmente. É recomendado que estoques adequados sejam mantidos para requisitos de manutenção.

Cite sempre o número do modêlo da ferramenta, número de série, e número da peça accesória quando pedindo acessórios.

* L'asterisco denota ricambi normali. Si consiglia di mantenere scorte adeguate alle esigenza della manutenione.

Nell'ordinazione di recambi citari il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.

* Σημαίνει συνηθισμένα είδη (τεμάχια) για αντικατάσταση. Σας συνιστούμε να τηρείτε αρκετό απόθεμα από τα είδη που χρειάζονται αντικατάσταση.

Οταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.

* Betekent normale reserveatikelen. Het verdient aanbeveling om voldoende voor onderhoudsbehoeften voordig te hebben.

Bij Bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserveonderdeelnummer van het wertuig op.

* Indikerer normale udskiftningsemner. Det anbefales at have rigelige forsyninger af dele til brug i forbindelse med eftersyn.

Opgiv altid det korrekte værkøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer vad bestilling af reservedele.

* Angir normale reservedeler. Det anbefales at tilstrekkelig antall reservedeler holdes på lager.

Ved bestilling av deler må man alltid oppgi verktøyets modellnr., serienr.og reservedelens nr.

* Utmärker normala reservdelar. Vi rekommenderar att tillräckligt antal lagras för serviceändamål.

Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.

* Viittaa tavallisiin varaosiin. Suosittelemme, että riittäviä määriä pidetään varastossa huoltotarpeita varten.

Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varasosan numero on aina mainttava tilattaessa.

Desoutter™

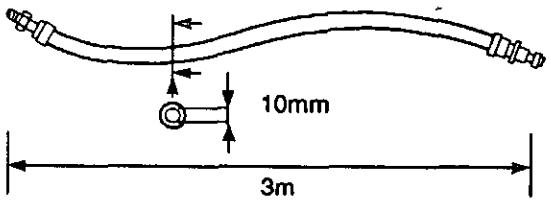
> **WARNING**
>
> BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND WRENCH SAFETY INSTRUCTIONS PART No. 379303

## STATEMENT OF USE

This product is designed for the installing and removing of threaded fasteners.

## GENERAL

Recommended inlet hose




## LUBRICATION

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted into the system down stream of the filter. Use ISO VG 15.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## DATA

| | | |
|---|---|---|
| Maximum air Pressure Pmax | = | 6.3 bar ( H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Minimum air pressure Pmin | = | 2 .0 bar |
| Sound Pressure Level (dBA) | = | 83 ±2 re.CAGI-PNEUROP Test Code |
| Vibration Level (m/s2) | = | <2.5 re. ISO 8662 |
| Mass in Kg. | = | 1.1 Kg |

## ACCESSORIES

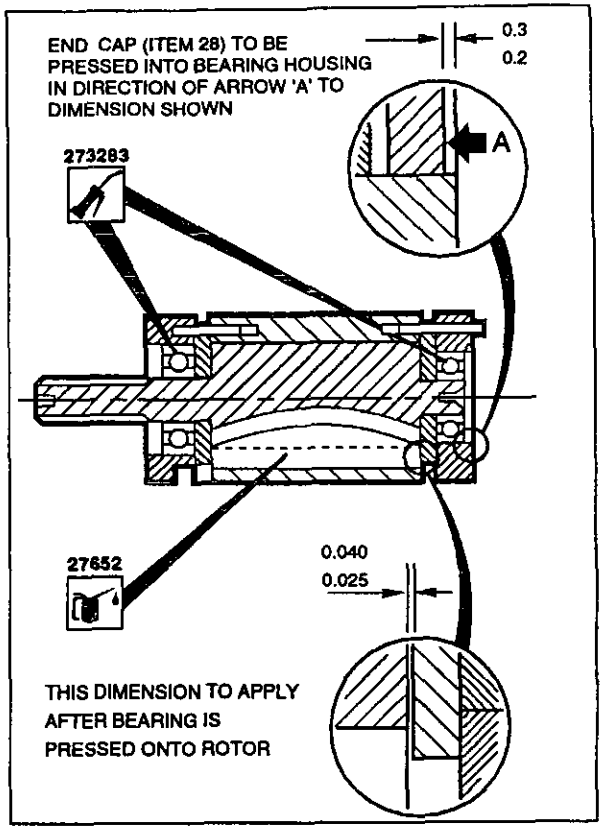
A range of accessories are available and suitable items should be selected from the Desoutter accessories catalogue.

## OPERATING INSTRUCTIONS

1. Start at a low air supply pressure setting and increase the pressure until the required torque output is obtained.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Servicing should be carried out at intervals of 1000 hours use.
2. All torque figures ±10%.
3. Replace as necessary all 'O' rings, bearings and rotor blades, see service kits.
4.  Indicates direction of dismantling.
5. When disposing of components, lubricants, etc. ensure that the relevant safety procedures are carried out.




© Copyright 1994, Desoutter,

Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.

Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

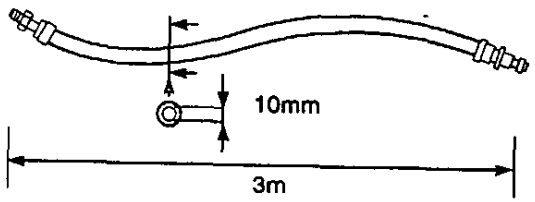
Desoutter™

## VERWENUNGSZWECK

Dieses Produkt dient zum Einsetzen und Entfernen von Gewindehalterungen

## ALLGEMEIN

Empfohlener Einfürungsschlauch




## SCHMIERUNG

Korrekts Schmieren ist zur Gewährleistung maximaler Werkzeugleistung unbedingt notwendig; eine Luftleitungs-Schmiervorrichtung sollte in Strömungsrichtung der Filter eingebaut werden. ISO VG15 benutzen.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## DATEN

| | | |
|---|---|---|
| Max. Luftdruck Pmax | = | 6.3 bar ( H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Min. Luftdruck Pmin | = | 2.0 bar |
| Schalldruck (dBa) | = | 83 re. CAGI-PNEUROP Test code |
| Schwingungsstärke (m/sec2) | = | <2,5 re.ISO 8662 |
| Gewicht | = | 1.1 Kg |

*Printed in England*

**⚠ ACHTUNG**

VOR BENUTZEN DIESES WERKZEUGS MÜSSEN DIE SICHERHEITSHINSWEISE FÜR DEN SCHRAUBENSCHLÜSSEL TEILE-NR. 379303 DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN.

## ZUBEHÖR

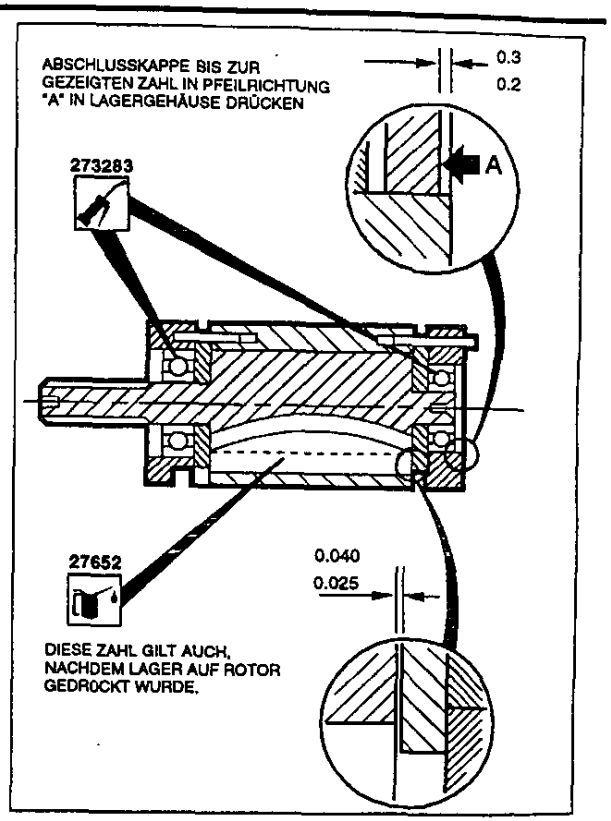
Eine Reihe von Zubehörteilen steht zur Verfügung, Geeignete sind aus dem Desoutter-Katalog auszuwählen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Zu Beginn eine niedrige Luftdruckeinstellung wählen und den Druck dann erhöhen, bis die gewünschte Drehkraft erreicht ist.

## WARTUNGSANLEITUNGEN

1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen ± 10%.
3. Sämtliche O-Ringe, Lager und Rotorblätter je nach Bedarf auswechseln - siehe Wartungsausrüstung.
4. Zeigt Demontagerichtung.
5. Bei der Entsorgung von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.




Copyright 1994, Desoutter,

Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilummern und Zeichnungen.

Nur die zugelassenen Ersatztelle verwnden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstenhen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

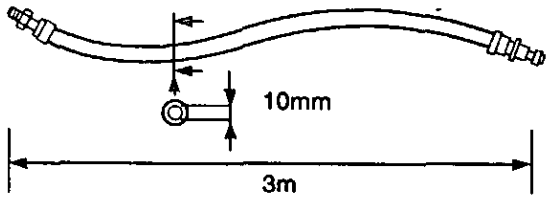
Desoutter™

## DECLARATION D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour l'installation et l'enlèvement d'éléments de fixation filetés.

## GENERALITIES

Câble d'alimentation recommandé




## LUBRIFICATION

Une lubrification appropriée est essentielle à la performance optimale de l'outil, et un graisseur à prise d'air devra être monté dans le système en aval des filtres. Utilise ISO VG15.

158733 = Molykote PG75
208893 = BP PE0195
273273 = BP LS EP1
273283 = BP FG00EP
27662(5L) = ISO VG15
27652(250ml)=ISO VG15

## DONNÈES TECHNIQUES

| | | |
|---|---|---|
| Pression Pneumatique maximale Pmax | = | 6.3 bar (H410-150,-300, -500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Pression Pneumatique minimale Pmax | = | 2.0 bar |
| Niveau de Pression du Son (dBa) | = | 83 re.CAGI PNEUROP Test code |
| Niveau de Vibration (m/sec2) | = | <2.5 re.ISO 8662 |
| Masse | = | 1.1 Kg |

**ATTENTION**

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, VOUS DEVEZ LIRE ET COMPRENDRE LES CONSIGNES DE SECURITE DU VISSEUR PIECE NO. 379303

## ACCESSOIRES

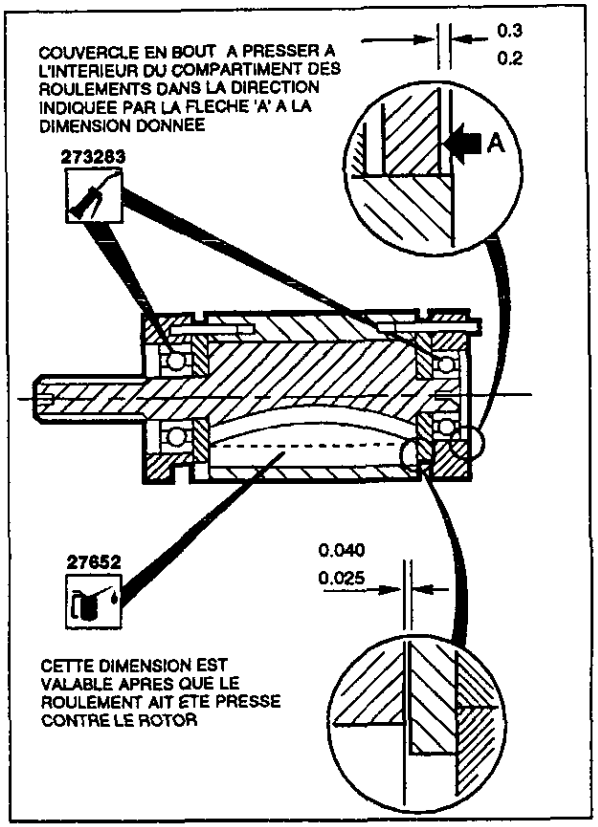
Une gamme d'accessoires est disponible et les pièces appropriées devront être sélectionnées dans le catalogue Desoutter.

## MODE D'EMPLOI

1. Au début, régler sur une faible pression d'air, puis augmenter la pression jusqu'à ce que la valeur du couple désiré soit obtenue.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. L'entretien devra être effectuè à des intervalles d'utilisation de 1000 heures.
2. Toutes les valeurs de moments sont à ± 10%.
3. Remplacer au besoin tous les Joints O, les roulements, les lames de rotors, voir Kits d'Entretien.
4.  Indique la direction du démontage.
5. Pour la mise au rebut de pièces, lubrifiants etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.




Copyright 1994, Desoutter,

Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas.

Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'ume pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

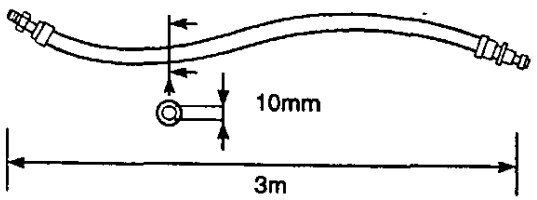
Desoutter™

## DECLARACION DE UTILIZACION

Este producto ha sido diseñado para instalar y quitar fiadores roscados.

## GENERAL

Manguera de acometida recomendada




## LUBRICACION

La correcta lubricación es vital para obtener el máximo rendimiento de la herramienta debiéndose instalar en la línea de aire un lubricador después de los filtros. Usar ISO VG15.

158733 = Molykote PG75
208893 = BP PE0195
273273 = BP LS EP1
273283 = BP FG00EP
27662(5L) = ISO VG15
27652(250ml)=ISO VG15

## DATOS

| | | |
|---|---|---|
| Presión máxima de aire Pmax | = | 6.3 bar ( H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Presión mínima de aire Pmin | = | 2 bar |
| Nivel de presión de sonida (dBA) | = | 83re.CAGI-PNEUROP Código de ensayo |
| Nivel de vibración (m/sec²) | = | <2,5 re.ISO 8662 |
| Masa | = | 1.1 Kg |

**⚠ ADVERTENCIA**

ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO ESTA HERRAMIENTA, SE RUEGA LEER Y COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE LA LLAVE, Nº DE PIEZA 379303

## ACCESORIOS

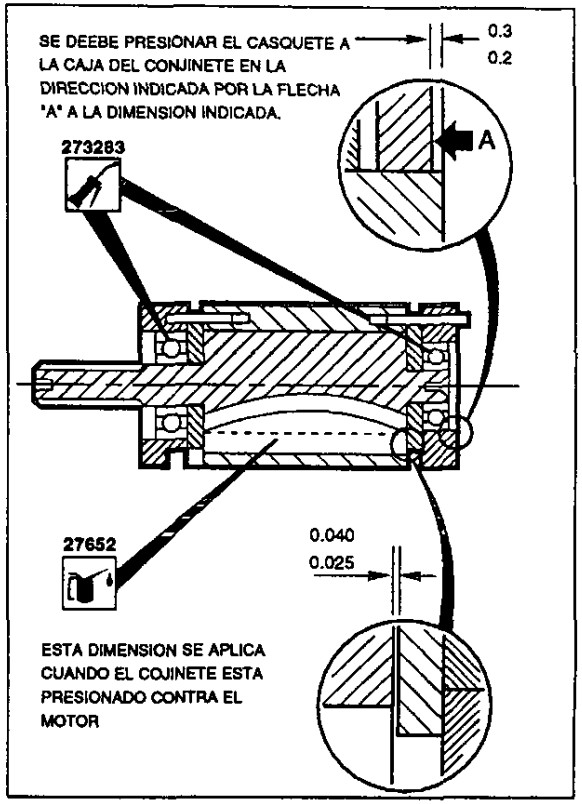
Una amplia gama de accesorios son disponibles y artículos apropiados se podrán escoger del catálogo de accesorios de DESOUTTER.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Empezar a un ajuste de presión de suministro de aire bajo e incrementar la presión hasta obtener la salida del par requerido.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
2. Los valores de par son ± 10%.
3. Cuando sea necesario, reemplazar los sellos, rodamientos y las aletas del motor. Remitir a kits de revisión.
4.  Indica la dirección del desmontaje.
5. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados al deshacer de componentes, lubricantes etc.




Copyright 1994, Desoutter

Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos.

Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la parantia o responabilidad del producto.

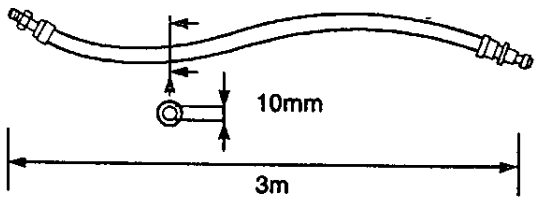
Desoutter™

## INDICAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados.

## GERAL

Mangueira de admissão recomendada




## LUBRIFICAÇÃO

A lubrificação correcta é imprescindível para o desempenho máximo da ferramenta, e deve ser instalado um lubrificador de linha de ar no sistema a jusante dos filtros. Utilize ISO VG15.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## DADOS

| | | |
|---|---|---|
| Pressão máxima do ar Pmax | = | 6.3 bar (H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Pressão mixima do ar Pmin | = | 2.0 bar |
| Nivel de pressão de som(dBA) | = | 83re.CAGI-PUNEUROP<br>Código ensaio |
| Nivel de vibração (m/sec2) | = | <2.5 re.ISO 8662 |
| Massa | = | 1.1 Kg |

**⚠ ADVERTÊNCIA**

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CHAVE DE BOCAS PEÇA Nº 379303

## ACESÓRIOS

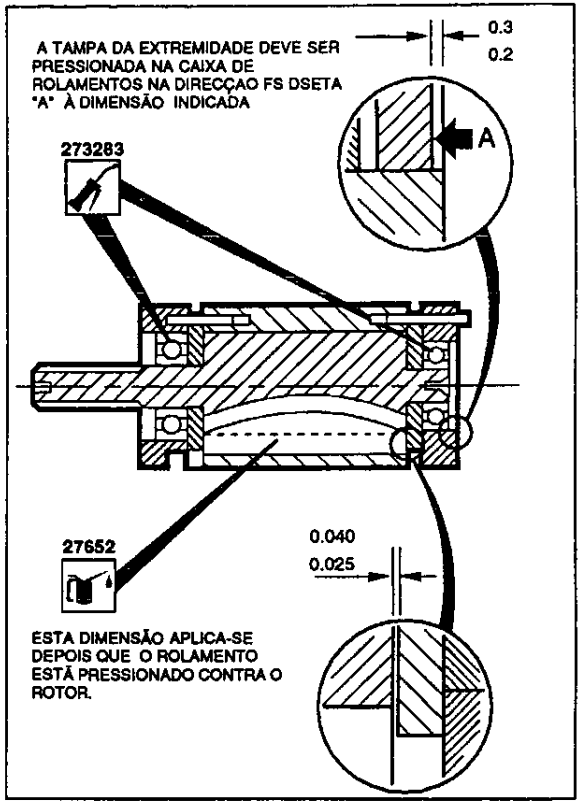
Está disponível uma gama de acessórios, os artigos adequados devem ser seleccionados no Catálogo Desoutter.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Comece com uma pressão baixa de ar e aumente a pressão até obter o binário requerido.

## INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.
2. Todos os valores de binário ± 10%.
3. Substitua todos os "O" rings, rolamentos e láminas do rotor conforme for necessário - ver Kits de Manutenção.
4.  Indica la direcção de desmontagem.
5. Ao descartar compenentes, lubrificantes etc..., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.




Copyright 1994, Desoutter,

É proibida qualquer utilização ou cópia não autoizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominação de modelo, números de peças e desenhos.

Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provacados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsablilidade do Produto.

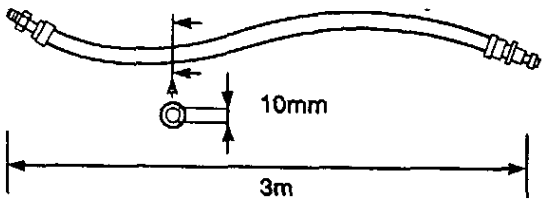
Desoutter™

## SPECIFICA D'USO

Questo prodotto è progettato per l'installazione e la rimozione di dispostivi di fissaggio filettati.

## GENERALITA'

Attacco consigliato del tubo flessibile di entrata




## LUBRIFICAZIONE

La corretta lubrificazione è vitale per la massima prestazione dell'attrezzo e un lubrificatore della linea aria dovrebbe essere inserito nel sistema a valle dei filtri. Usare ISO VG15.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## DATI

| | | |
|---|---|---|
| Massima pressione dell'aria Pmax | = | 6.3 bar ( H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar (H410-90,-60) |
| Minima pressione dell'aria Pmin | = | 2.0 bar |
| Livello pressioe sonora (dBa) | = | 83 rif. CAGI-PNEUROP codice di prova |
| Livello di vibrazione (m/sec²) | = | <2,5 rif. ISO 8662 |
| Massa | = | 1.1 Kg |

**⚠ AVVERTENZA**

PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE QUESTO UTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DELLA CHIAVE PARTE NO. 379303

## ACCESSORI

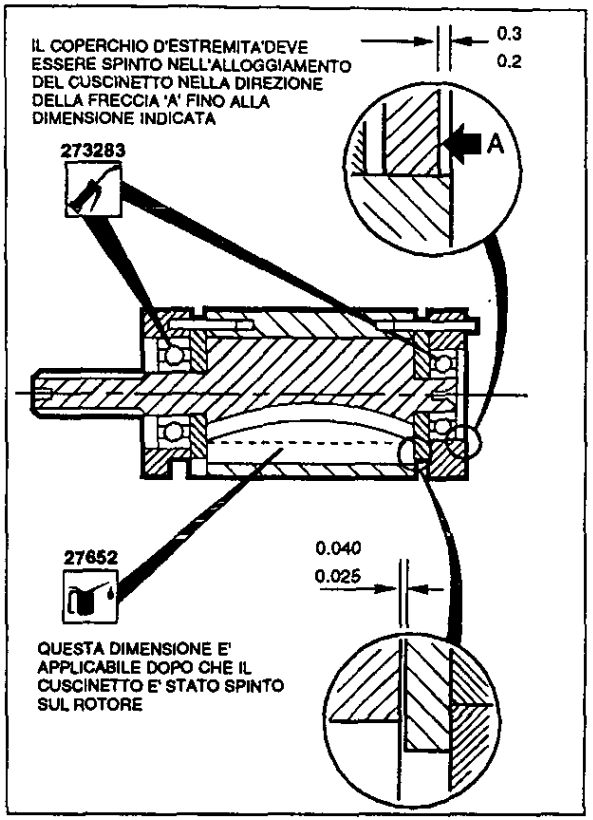
E' disponibile una gamma di accessori, si scelga perciò l'articolo adatto dal catalogo di Accessori Desoutter.

## ISTRUZIONI OPERATIVE

1. Avviare con impostazione a bassa pressione della mandata d'aria e aumentare la pressione fino ad ottenere la coppia di serraggio richiesta.

## STRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Il servizio di manutenzione dovrebbe essere eseguito ogni 1000 ore di uso.
2. Tutti i valori di coppia indicati ± 10%.
3. Quando sia necessario, sostituire tutti gli anelli 'O', i cuscinetti, le pale del rotore - vedere i Kit di Servizio.
4.  Indica la direzione di smontaggio.
5. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.




Copyright 1994, Desoutter, . . .

E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni.

Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.

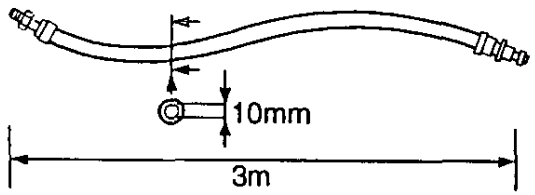
Desoutter™

## ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο και προορίζεται για την τοποθέτηση και αφαίρεση βιδωτών συνδετήρων (ενδετών)

## ΓΕΝΙΚΑ

**Σωλήνας εισαγωγής που συνιστάται**




## ΛΙΠΑΝΣΗ

Η σωστή λίπανση είναι σημαντική για την μέγιστη απόδοση των εργαλείων και πρέπει να προσαρμόζεται ένας λιπαντής αέρος στο κάτω τμήμα του συστήματος φίλτρων.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## ΔΕΔΟΜΕΝΑ

| | |
|---|---|
| Μέγιστη Πίεση Αέρος Pmax | = 6,3 Ατμόσφαιρες (H410-150,-300,-500) |
| | = 4.0 Ατμόσφαιρες (H410-90,-60) |
| Ελάχιστη Πίεση Αέρος Pmin | = 2 Ατμόσφαιρες |
| Επίπεδα Θορύβου (dBA) | = Κωδικός Ελέγχου 83 Re CAGI-PNEUROP |
| Επίπεδα Δονήσεως ($m/s^2$) | = < 2,5 Re ISO 8662 |
| Βάρος | = 1.1 Kg |

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ
ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΡΙΘ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ 379303

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

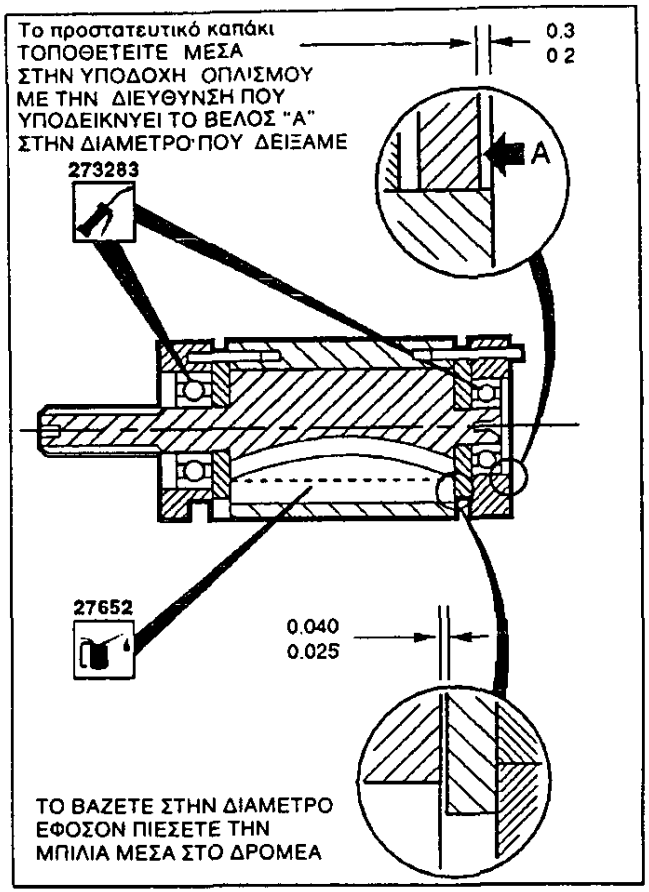
Μια σειρά από εξαρτήματα είναι διαθέσιμα, και τα κατάλληλα είδη πρέπει να επιλέγονται από τον κατάλογο της ïòû˜ώώòî.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Ξεκινάτε με χαμηλή πίεση αέρος και προοδευτικά αυξάνετε την πίεση μέχρις ότου επιτευχθεί η απαιτούμενη ροπή στρέψεως.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Η Συντήρηση πρέπει να γίνετε με μια διακοπή ανά 1000 ώρες λειτουργίας.
2. Όλες οι ενδείξεις στρέψης είναι +/– 10%
3. Αντικαθιστάτε αν χρειαστεί όλες τις φλάντζες, τις μπίλιες, και τα πτερύγια στροφείου Βλέπετε Εξαρτήματα Συντήρησης.
4. Οδηγίες για το ξεμοντάρισμα.
5. Όταν ξεφορτώνεστε εξαρτήματα. λιπαντές, κ.τ.λ. βεβαιωθείτε ότι λαμβάνετε την σχετική ασφάλεια στην διαδικασία




© Desoutter 1994,

Απαγορεύεται η ανεξουσιοδότητη χρήση ή η ανατύπωση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρος αυτών. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους κωδικούς αριθμούς εξαρτημάτων και τα σχεδιαγράμματα.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν βλάβη ή ζημιά που προκαλείται εξαιτίας της χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών δεν καλύπτεται από την εγγύηση του προϊόντος και ο κατασκευαστής δεν καθίσταται υπεύθυνος.

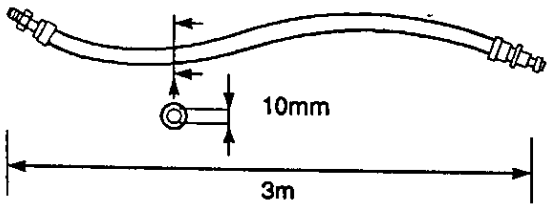
Desoutter™

## GEBRUIKSWIJZE

Dit product is bedoeld voor boren van gaten in hout, metaal en plastic.

## ALGEMEEN

Voorgeschreven aansluitslang




## DOORSMERING

Korrekte doorsmering is essentieel voor maximaal prestatievermogen van de motor en dit behoort te gebeuren door montage van een pneumatische lijn neerwaarts in de filter. Gebruik ISO VG15.

158733 = Molykote PG75
208893 = BP PE0195
273273 = BP LS EP1
273283 = BP FG00EP
27662(5L) = ISO VG15
27652(250ml)=ISO VG15

## GEGEVENS

| | | |
|---|---|---|
| Maximaal toegestane luchtdruk Pmax | = | 6.3 bar (H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Minimale luchtdruk Pmin | = | 2.0 bar |
| Geluidspel (dBa) | = | 83 volgens de CAGI-PNEUROP Test code |
| Trillingspell (m/sec²) | = | <2,5 volgens ISO 8662 |
| Gewicht | = | 1.1 Kg |

**⚠ WAARSCHUWING**

ALVORENS MET DIT WERKTUIG TE GAAN WERKEN, EERST DE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN, DELLA CHIAVE ONDERDEEL NR. 379303, LEZEN

## ACCESSOIRES

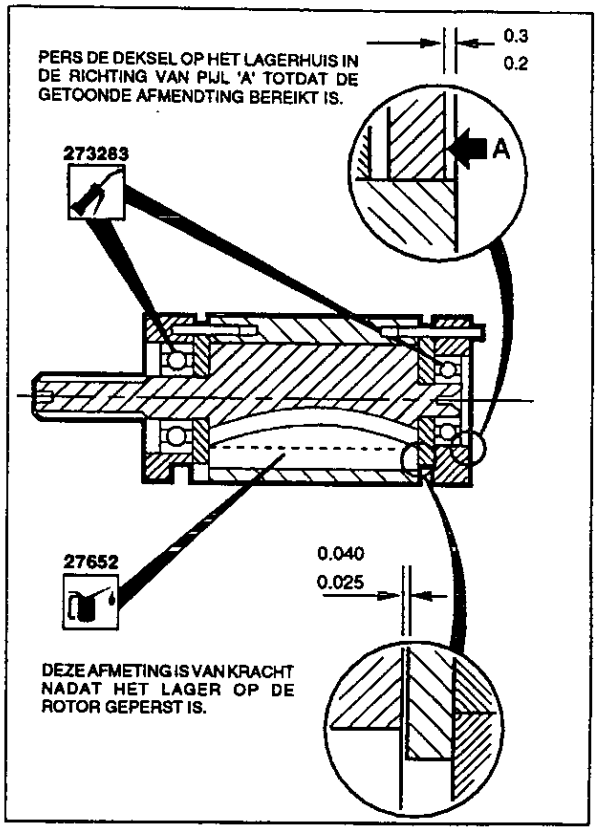
Een reeks van accessoires is beschikbaar en de juiste onderdelen kunnen uit de Desoutter catalogus geselekteerd worden.

## GEBRUIKSAANWIJZING

1. Avviare con impostazione a bassa pressione della mandata d'aria e aumentare la pressione fino ad ottenere la coppia di serraggio richiesta.

## ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
2. Alle aanhaalkoppels zijn ± 10%.
3. Vervang zonodig alle O-ringen, lagers en rotorschoepen. Zie onderhoudssetjes.
4. Noteer de volgorde van demontage.
5. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.




Copyright 1994, Desoutter,

Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepasssing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelummers en tekeningen.

Gebruik allen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaaktzijn door het gebruik van niet-gododgekeurde onderdelen vallen niet onder garantie of aansprakelijkheid met betrekking tot het produkt.

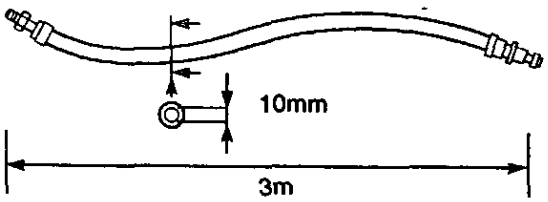
Desoutter™

## BRUGSANVISNING

Dette produkt er konstrueret til montering og fjernelse af gevindskårne beslag.

## ALMINDELIGT

Brug den anbefalene tilførselslange




## SMØRING

Det er meget viktiget at smøre værktøjet korrekt for maksimal ydelse. En luftslangesmøreapparat må monteres i systemet mellem filter og værktøj. Brug ISO VG15.

158733 = Molykote PG75
208893 = BP PE0195
273273 = BP LS EP1
273283 = BP FG00EP
27662(5L) = ISO VG15
27652(250ml)=ISO VG15

## DATA

| | | |
|---|---|---|
| Maximum lufttryk Pmax | = | 6.3 bar ( H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Minimum lufttryk Pmin | = | 2.0 bar |
| Sikker trykniveau (dBa) | = | 83 re. CAGI-PNEUROP Prøvekode |
| Vibrationsniveau (m/sec | = | <2.5 re.ISO 8662 |
| Vægt | = | 1.1 Kg |

**⚠ ADVARSEL**

FØR DETTE VÆRKTØJ TAGES I BRUG, BØR AFSNIT NR.379303 AF SIKKERHEDSVEJLEDNINGERNE FOR SKRUENØGLER OMHYGGELIGT GENNEMLÆSES

## TILBEHØR

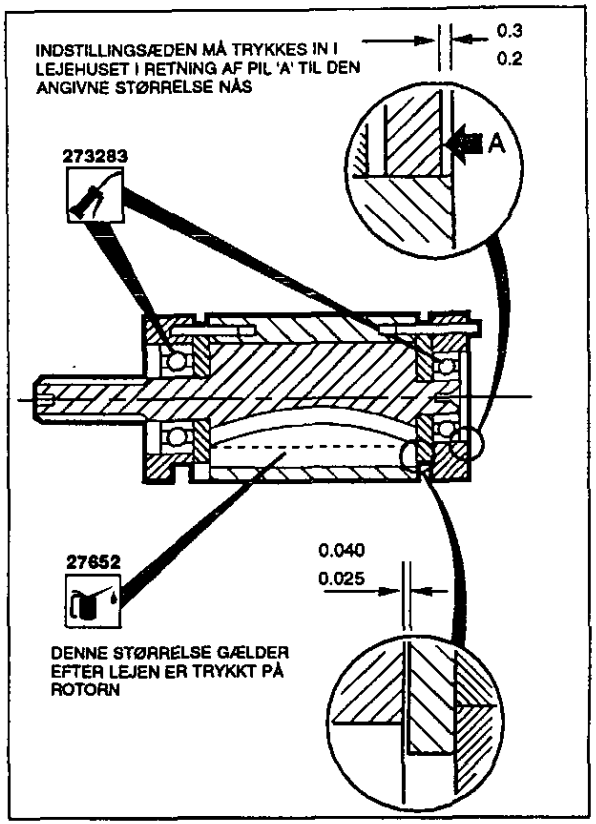
Der findes et stort valg af tilbehør og passende tilbehør må udvælges fra Desoutters Katalog.

## BETJENINGSVEJLEDNING

1. Start ved lavt lufttryk og lad trykket stige indtil det ønskede drejningsmoment er nået.

## BETJENINGSFORSKRIFT

1. Service må udføres efter hver 1000 timers brug.
2. Alle vridningsmomentværdier ± 10%.
3. O'ringer, kuglelejer og rotorblad må udskiftes når nødvendig. Se værktøjstasken.
4. Viser riktning for afmontering.
5. Vær sikker på at vedkommende sikkerhedsmetoder er brugt når bestanddele, smøremiddel, etc. smides væk.




Copyright 1994, Desoutter, [illegible]

Indholet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker. modelbetegnelser, delnumre og tegninger.

Brug kun originale dele. Beskadisgelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien produktansvaret.

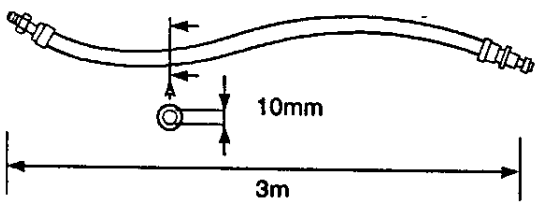
Desoutter™

## BRUKSERKLÆRING

Dette produktet er beregnet på å bore hull i tre, metall og plast.

## GENERELT

Anbefalt inntaksrør




## SMØRING

Det er absolutt nødvendig med korrekt smøring, skal vertøyet kunne yte maksimalt. Smørreapparat til luftledningen bør anbringes i anlegget etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG15.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## DATA

| | | |
|---|---|---|
| Maxsimalt lufttrykk Pmax | = | 6.3 bar ( H410-150,-300,-500 )<br>4.0 bar (H410-90,-60) |
| Minimalt lufttrykk Pmin | = | 2.0 bar |
| Lydtrykksnivå (dBa) | = | 83 vedr. prøvekode CAGI-PNEUROP Test code |
| Vibrasjonsnivå (m/sec²) | = | <2,5 vedr. ISO 8662 |
| Masse | = | 1.1 Kg |

**⚠ ADVARSEL**

FØR DU BRUKER DETTE VERKTØYET, MÅ DU LESE OG FORSTÅ PIPENØKKEL SIKKERHETSANVISNINGENE FOR DEL NR. 376303

## TILBEHØR

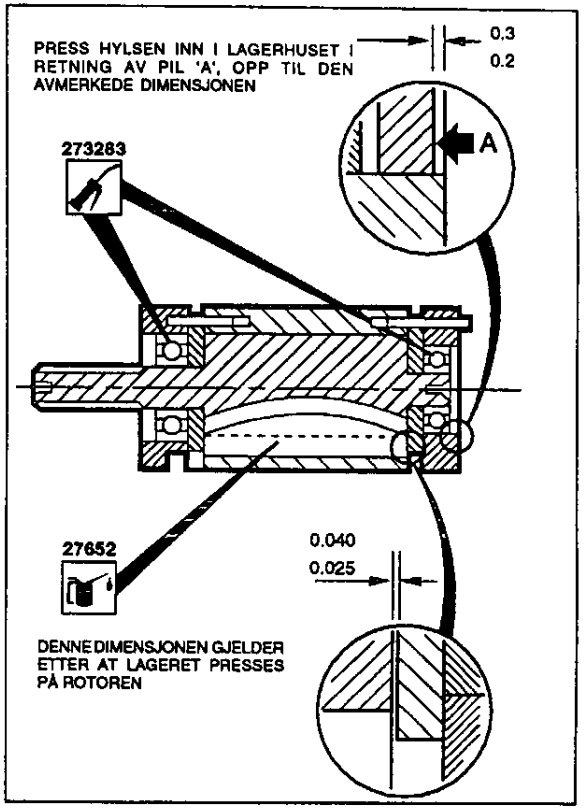
Et utvalg av tilbehør er tilgjengelig og det ønskede utstyret bør velges fra Desoutters katalog.

## DRIFTSINSTRUKSJONER

1. Bruk minimalt lufttrykk til å begynne med og øk trykket gradvis til ønsket tiltrekningsmoment blir oppnådd.

## VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

1. Servicing bør foretas med mellomrom av 1000 timers bruk.
2. Alle tall i forbindelse med dreiemomentet: pluss eller minus 10%.
3. Alle 'O'-ringer, lagre og rotorkniv må skiftes ut etter behov. Se serviceverktøy.
4. Angir demonteringsretning.
5. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.




Copyright 1994, Desoutter,

All ulovlig bruk eller kopiering av innholdet eller deler av det er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delnummer og tegninger.

Bruk bare godkjente deler. Alle skader eller funksjonsfeil som skyldes bruk av deler som ikke er godkjent, dekkes ikke av garanti-eller produktansvar

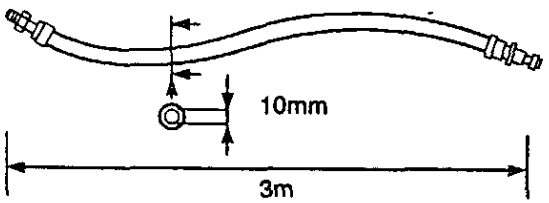
Desoutter™

## ANVÄNDNINGSSÄTT

Denna produkt är avsedd för montering och borttagning av gängade fästen.

## ALLMÄNT

Anvä rekommenderad insläppsslang




## SMÖRJNING

Det är mycket viktigt at smörja verktyget korrekt för att uppnå maximum prestation. En luftburen smörjapparat bör anslutas till systemet mellan verktyget och filtret. Använd ISO VG15.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## DATA

| | | |
|---|---|---|
| Maximum lufttryck Pmax | = | 6.3 bar ( H410-150,-300,-500)<br>4.0 bar ( H410-90,-60) |
| Minimum lufttryck Pmin | = | 2.0 bar |
| Sund lychsnivå (dBa) | = | 83 re.CAGI-PNEUROP Test code |
| Vibrationsnivå (m/sec²) | = | <2,5 re.ISO 8662 |
| Vikt | = | 1.1 Kg |

**⚠ VARNING**

INNAN DETTA VERKTYG ANVÄNDS, LÄS IGENOM OCH BLI INSATT I SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA FÖR SKIFTNYCKE LDETALJ NR 376303

## TILLBEHÖR

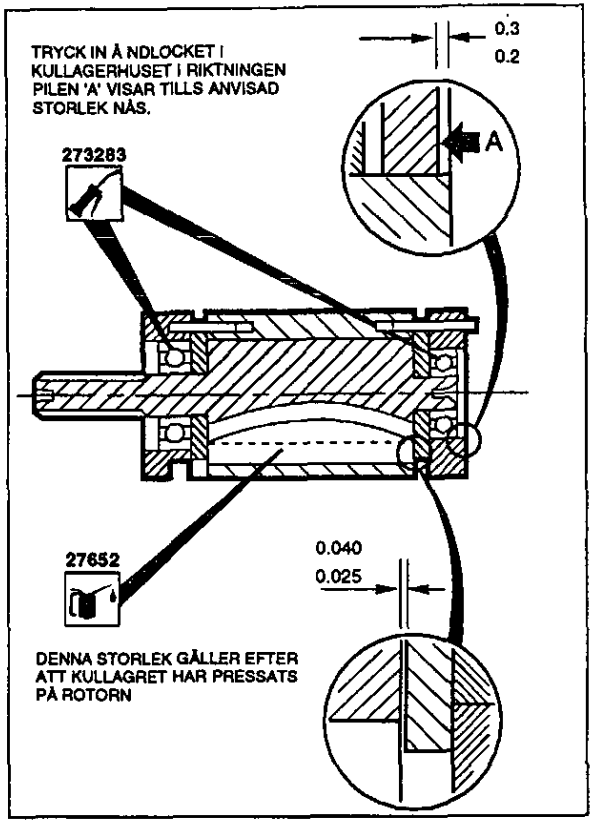
Det finns et stort urval av tillbehör och passande tillbehör bör väljas fran en Desoutter Tillbehörskatalog.

## DRIFTANVISNINGAR

1. Starta med lågt lufttryck och öka trycket tills tillräckligt vridmoment nåtts.

## UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

1. Service bör utföras efter varje 1000 timmars användning.
2. Alla angivna spänningsmotstånds värden± 10%.
3. Byt ut alla O'ringer, kullager och rotorblad eftersom det blir nödvändigt. Se verktgssatsen.
4.  Visar i vilken riktning maskinen tas isär.
5. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med bedståndsdelar, smörjningsmedel, etc.




Copyright 1994, Desoutter,

All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innedhållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar.

Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av atta andra delar används omfattas inte av agarantin eller produktansvaret.

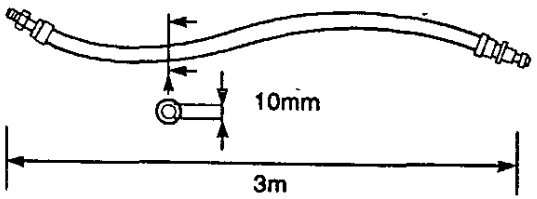
Desoutter™

## KÄYTTÖ

Tämä tuote on tarkoitettu kierteitettyjen kiinnittimien asennukseen ja poistoon.

## YLEISTÄ

Suositettu tuloletku




## VOITELU

Asianmukainen voitelu on ehdottoman tärkeää työkalun maksimin suorituskyvyn takaamiseksi, ja ilmalinjan voitelulaite on asennettava suodattimien järjestelmän alastulolinjaan. Käytä ISO VG15: ta.

| | |
|---|---|
| 158733 = Molykote PG75 | 273283 = BP FG00EP |
| 208893 = BP PE0195 | 27662(5L) = ISO VG15 |
| 273273 = BP LS EP1 | 27652(250ml)=ISO VG15 |

## TEKNISET TIEDOT

| | | |
|---|---|---|
| Maksimi ilmanpaine Pmx | = | 6.3 baaria ( H410-150,-300,-500 )<br>4.0 baaria (H410-90,-60) |
| Minimi ilmanpaine Pmin | = | 2.0 baaria |
| Äänenpainetaso (dBa) | = | 83 viite.CAGI-PNEUROP testikoodi |
| Tärinätaso (m/sec²) | = | <2,5 viite. ISO 8662 |
| Massa | = | 1.1 Kg |

**⚠ VAROITUS**

ENNEN KUIN RYHDYT KÄYTTÄMÄÄN TÄTÄ TYÖKALUA, TUTUSTU PERUSTEELLISESTI JAKOAVAIMEN TURVAOHJEISIIN, OSANUMERO 376303

## LISÄTARVIKKEITA

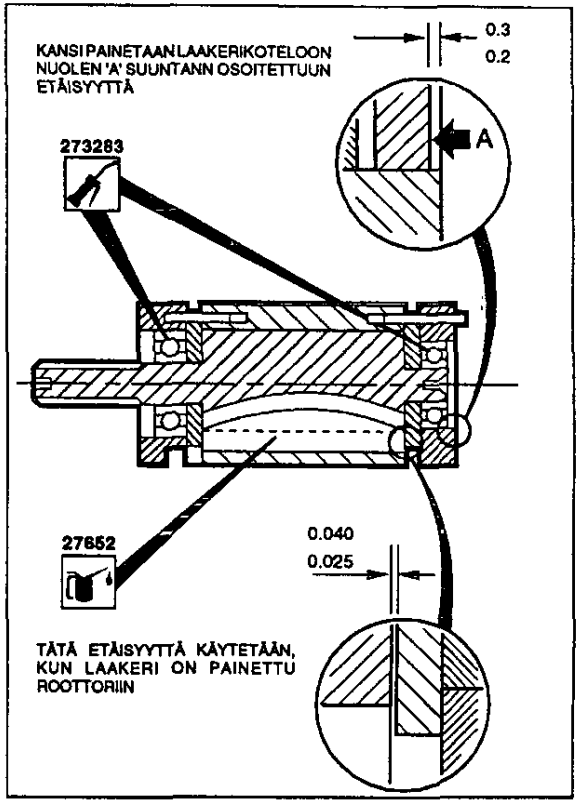
Tarjolla on suuri valikoima lisätarvikkeita, ja halutut tuotteet ovat valittavissa Desoutter-luettelosta.

## KÄYTTÖOHJEET

1. Aloita työskentely pienellä ilman syöttöpaineella ja lisää painetta, kunnes tarvittava vääntövoima on saavutettu.

## HUOLTO-OHJEITA

1. Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein.
2. Kaikki vääntövoima-arvot ± 10%.
3. Vaihda kaikki O-renkaat, laakerit ja roottorin siivet tarvittaessa. Katso huoltosarjoja.
4.  Osoittaa purkamissuunnan.
5. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.




1994 Desoutter,

Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kipiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavarmerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

# Copyright

**Desoutter Limited** Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
All rights reserved.Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

D

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le tabricant ne sera pas responsable.

NL

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is In het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen,vallen niet onder de garantiebepalingen.

I

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, I numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particoiari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rlvendicazioni di Product

E

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamilento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.Brug kun originale dele.Beskadigelse eller svigt som folge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

S

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-atoriset anvending eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

FIN

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällon tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

**© Copyright 2002, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.**
Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαιτέρως τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

Printed in England

# Guarantee



**Desoutter Limited** Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

## GB DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

## D DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetreib wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschikt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, fur fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.
8. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

## E GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a prorrateo.
2. Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá sel devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideran responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usadoso alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reperados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

## NL GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop baarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
7. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

## F GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule èquipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il ya a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut ésultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicities, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

## I GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali,esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata. essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

# Guarantee

**Desoutter Limited** Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

## P GARANTIA DESOUTTER

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos directos, acidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma fôr.

## DK DESOUTTER GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelt-holdsdriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret pa en pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation ellerl udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
3. Denne garanti vil ophøre med at være gældende for plrodukter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparet med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
8. Ingen personer, hvadenten en Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne

## N GARANTÍ FRA DESOUTTER

1. Dette produktet fra Desoutter garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produkte i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere,sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som ansees å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparet ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgesskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

## S DESOUTTER GARANTI

1. Denna Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
2. Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådåna komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta Desoutter reservdelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt Som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos Desoutter har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

## FIN DESOUTTER-YHTION ANTAMA TAKUU

1. Tällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivämäärästä, jolloin tuote on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmäksi, takuun kattama ajanjakso supistuu määräsuhteessa tuotteen käyttöön.
2. Jos tuotteessa ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
3. Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valttuuttama huolto henkilöstö.
4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttämiä kuluja, joka vika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käyttämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamisen kokonaisuudessaan.
5. Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisiin tuotteisiin nähden esitettyjä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita.
6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia.
7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

## GR Εγγύηση Desoutter

1. Αυτό το προϊόν της Desoutter είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών κατασκευής, για χρονική περίοδο μέχρι 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, του προϊόντος από την Desoutter ή τους αντιπροσώπους της, με την προυπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος στην περίοδο της εγγύησης περιορίζεται σε λειτουργία μίας μόνο βάρδιας εργασίας. Εάν ο ρυθμός χρήσης υπερβαίνει τη λειτουργία μίας μόνο βάρδιας, η χρονική περίοδο της εγγύησης θα ελαττώνεται ανάλογα.
2. Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στην Desoutter ή στους αντιπροσώπους της, συνοδευόμενο με σύντομη περιγραφή της υποτιθέμενης βλάβης. Η Desoutter αναλαμβάνει, κρίνοντας απόλυτα κατά τη δική της κρίση, να επισκευάσει ή αντικαταστήσει τελείως δωρεάν τα είδη αυτά τα οποία θα κριθούν ότι παρουσιάζουν βλάβη η οποία θα οφείλεται σε ελαττωματική κατασκευή ή σε υλικά κατασκευής.
3. Η εγγύηση αυτή παύει να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν κακομετεχειρισεί, η έχει γίνει κατάχρηση της προβλεπόμενης χρήσης τους, ή έχουν μεταποιηθεί, ή επισκευαστεί χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά που δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά της Desoutter, ή έχουν επισκευασεί από τρίτους που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι από την Desoutter ή τους αντιπροσώπους της.
4. Σε περίπτωση που η Desoutter υποβληθεί σε δαπάνη προτρεχόμενη από επισκευή που οφείλεται σε κακομεταχείριση, κατάχρηση, τυχαία βλάβη ή μη εξουσιοδοτημένη μεταποίηση προϊόντος, θα απαιτήσει η δαπάνη αυτή να της καταβληθεί εξολοκλήρου
5. Η Desoutter δεν αποδέχεται απαιτήσεις αναφορικά με την εργασία ή άλλες δαπάνες που γίνονται εξαιτίας ελαττωματικών προιοντων.
6. Ζημιές οποιασδήποτε μορφής που απορρέουν απευθείας, συμπτωματικά ή ως επακόλουθο ελαττωματικού προιόντος αποκλείονται κατηγορηματικά
7. Η εγγύηση αυτή παρέχεται αντί όλων των άλλων εγγυήσεων, ή συνθηκών, εκφρασμένων άμεσα ή έμεσα, αναφορικά με την καταλληλότητα, εμπορικότητα ή κατάλληλότητα κάθε συγκεκριμένου σκοπού
8. Κανένα άτομο, αντιπρόσωπος, υπάλληλος ή εργαζόμενος στην Desoutter, δεν είναι εξουσιοδοτημένο να προσθέσει ή τροποποιήσει οποιονδήποτε από τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο

# DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

***Worldwide sales and after sales services through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.***

## AUSTRALIA, NZ

*Atlas Copco Tools Australia*
*P O Box 6133 Blacktown*
*NSW 2148*
*3 Bessemer Street*
*Blacktown NSW 2148*
*Australia*
*Tel: (61) 2 9621 9900*
*Fax: (61) 2 9621 9966*

## AUSTRIA

*Desoutter Austria*
*Guido Rutgersstrasse 50*
*2201 Gerasdorf / Wien*
*Austria*
*Tel: (43) 2246 4677*
*Fax: (43) 2246 4682*

## BENELUX

*Desoutter Ltd.*
*Boulevard Du Souverain*
*47 Vorstlaan*
*Bruxelles 1160 Brussels*
*Tel: (32) 2660 4938*
*Fax: (32)2672 6092*

## FRANCE

*Georges Renault SA (Sales)*
*Espace Lumière*
*Bâtiment 5*
*57 boulevard de la République*
*78403 Chatou Cedex*
*France*
*Tel: (33) 1 30 09 60 00*
*Fax: (33) 1 30 71 96 70*

## GERMANY

*Desoutter GmbH*
*Edmund-Seng-Straße 3-5*
*63477 Maintal*
*Germany*
*Tel: (49) 6181 4110*
*Fax: (49) 6181 411184*

## DISTRIBUTOR MARKETS

*Desoutter International*
*Eaton Road*
*Hemel Hempstead*
*HP2 7DR*
*England*
*Tel: (44) 1442 344 300*
*Fax: (44) 1442 344 602*

## ITALY

*Desoutter Italiana S.r.l.*
*Viale Repubblica 65*
*20035 Lissone*
*Italy*
*Tel: (39) 039 244 101*
*Fax: (39) 039 465 5025*

## NEDERLANDS

*Desoutter Limited*
*Charles Petitweg 7 - 8*
*4827 HJ Breda*
*Netherlands*
*Tel: (31) 765 878 668*
*Fax: (31) 765 878 825*

## PORTUGAL

*Desoutter S.A. (Portugal)*
*Rua Fernao Lopes n° 9 - 2° Esq*
*1000 Lisboa*
*Portugal*
*Tel: (35) 11 315 87 92*
*Fax: (35) 11 315 87 93*

## SOUTH AFRICA

Atlas Copco (Pty) Ltd
PO Box 14110 Witfield 1467
Hughes Business Park
or
Salinga Road Witfield Ext 30
Boksburg 1460 South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9360

## CPD ASIA

*CPD International Asia Pacific*
*PO Box 1516*
*Shatin Central Post Office*
*New Territories*
*Hong Kong*
*Tel: (852) 2357 0963*
*Fax: (852) 2763 1875*

## SPAIN

*Desoutter S.A.*
*c./Serrano 120*
*28006 Madrid*
*Spain*
*Tel: (34) 91 590 3152*
*Fax: (34) 91 590 3161*

## UNITED KINGDOM

*Dessoutter UK Sales Ltd*
*Eaton Road*
*Hemel Hempstead*
*HP2 7DR*
*United Kingdom*
*Tel: (44) 1442 344 300*
*Fax: (44) 1442 344 600*

## USA

*Chicago Pneumatic Tool Co.*
*NASC*
*1800 Overview Drive*
*Rock Hill*
*South Carolina 29730*
*USA*
*Tel: (1) 803 817 7000*
*Fax: (1) 803 817 7257*

## INDIA

*Chicago Pneumatic Sales*
*A Division of Atlas Copco India Ltd*
*Chemtex House, First floor*
*Main Street, Hiranandani Complex*
*Powai, Mumbai - 4000 76*
*India*
*Tel: (91) 22 570 89 11*
*Fax: (91) 22 570 50 42*

Desoutter™

*Dessoutter Limited.*
*Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR*
*Tel: (44) 1442 344 300*
*Fax: (44) 1442 344 600*